

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL / ABRIL 27 & 28, 2019
DIVINE MERCY SUNDAY
DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confessions'

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

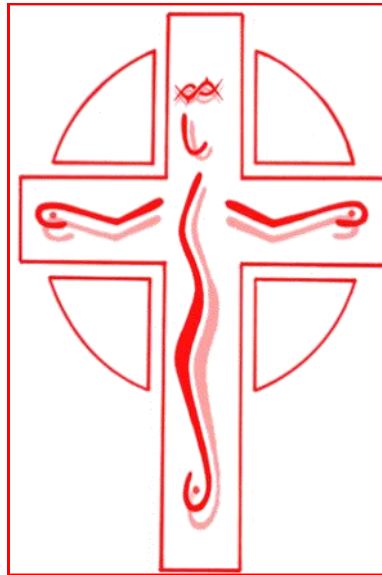
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. KIET TA
IN RESIDENCE
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado April 27, 2019

8:00 a.m. †Andrew Cuong Do
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Socorro de la Torre

Sunday/domingo April 28, 2019

8:30 a.m. †Maximo Dofita; †Tereso Dofita;
 Tom Baca—Health

10:30 a.m. †Diana Rodriguez

12:30 p.m. †Amparo Cardenas

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. †David Carbajal; †Maria Carbajal

Monday/lunes April 29, 2019

8:00 a.m. †Stuart Correz

Tuesday/martes April 30, 2019

5:30 p.m. Rafael Reyna—Health; Tom Baca—Health

Wednesday/miércoles May 1, 2019

8:00 a.m. Delia Contreras—Health

Friday/viernes May 2, 2019

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales

7:00 p.m. †Guillermo Velasco



This Friday May 3rd is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



Este viernes el tercer de mayo es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continua durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

APRIL 20 AND 21, 2019
 EASTER OFFERING

\$17,007.50

Holy Thursday

\$1,318.00

Good Friday

\$1,813.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

PENCHANGA FUND RAISER

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, May 18, 2019. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

LIMITED SEATS AVAILABLE
 Contact person: Rica Werner:
 714-290-8744.

Money Raised goes to our Church Building Fund.



CASINO DE PENCHANGA

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 18 de mayo 2019. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

LOS ASIENTOS SON LIMITADOS
 Comuníquese con Rica Werner:
 714-290-8744.

Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

"Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."



Have you ever done something for which you felt you could never forgive yourself? I'm sure if you are like me, when we look at our lives we will all have found things that we have trouble to ask for which to ask forgiveness? This Sunday, we once again celebrate Divine Mercy Sunday. We are reminded that our Lord's mercy is not conditional but unconditional! That even though we may place limits or restrictions on how that forgiveness is received, our Lord does not work that way. When He says that He forgives us, He forgives us. He also helps us in the process of receiving the forgiveness of those whom we have asked for their forgiveness as well. He ultimately helps me to forgive myself, when I am not willing to do it.

The Divine Mercy Sunday devotion was created by St. John Paul II on the April 30, 2000. That date was the feast established for a Polish nun who had visions and messages from our Lord relating His Divine Mercy. An image was revealed to this nun, which became known as the Image of the Divine Mercy. Since this feast originally fell on the Second Sunday after Easter, the feast of the Divine Mercy has been established on that permanent day regardless of the date. Perhaps one of the most important things to remember in our Catholic Faith is our Lord's power to forgive and His willingness to do so. If we ever forget, let us remember that we have a special feast to remind us of this, Divine Mercy Sunday. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

"Reciban al Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados. Les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar".

¿Alguna vez usted ha hecho algo por lo que siente que nunca podría perdonarse? Estoy seguro de que, si usted es como yo, cuando nos fijamos en nuestras vidas, ¿todos nos hemos encontrados con cosas por las que tenemos problemas para pedir perdón? Este domingo, una vez más celebramos el domingo de la Divina Misericordia. Se nos recuerda que la misericordia de nuestro Señor no es condicional sino incondicional. Aunque podemos establecer límites o restricciones sobre cómo se recibe ese perdón. Nuestro Señor no funciona de esta manera. Cuando Él dice que Él nos perdona, Él nos perdona. Además, Él también nos ayuda en el proceso de recibir el perdón de aquellos a quienes les hemos pedido perdón. En última instancia, Él me ayuda a perdonarme a mí mismo/a, cuando yo no estoy en disposición de hacerlo.

La devoción del Domingo de la Divina Misericordia, fue creada por San Juan Pablo II el 30 de abril del 2000. Una monja polaca tenía visiones y mensajes de nuestro Señor en relación con Su Divina Misericordia por eso en esta fecha se estableció esta fiesta. Una imagen se le reveló a esta monja, que se conoció como la imagen de la Divina Misericordia. Desde que esta fiesta se celebró, originalmente el segundo domingo después de la Pascua, la fiesta de la Divina Misericordia se ha establecido en ese día permanentemente, independientemente de la fecha. Quizás una de las cosas más importantes para recordar en nuestra fe católica es el poder de nuestro Señor para perdonar y su voluntad para hacerlo. Si alguna vez nos olvidamos, recordemos que tenemos una fiesta especial para recordarnos esto, el Domingo de la Divina Misericordia. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

Cha Sở Nhân Gửi (Pastor's Message)

"Hãy nhận lấy Chúa Thánh Thần.

Người nào anh em tha tội thì họ được tha, người nào anh em cầm buộc thì họ bị cầm buộc."

Quý Ông Bà và Anh Chị em đã từng làm điều gì mà rồi cảm thấy không thể tha thứ cho mình được? Như tôi, khi nhìn lại cuộc đời mình, có khi tìm thấy có những điều mình làm mà không thể tha thứ được. Chúa nhật tuần này, chúng ta lại mừng ngày lễ Chúa Thương Xót. Và chúng ta nhớ lại rằng lòng thương xót Chúa không phải có điều kiện, nhưng vô điều kiện. Dầu cho ta có giới hạn cách tha thứ của ta, Thiên Chúa không đối xử với ta như vậy. Khi Ngài nói Ngài tha thứ cho ta, là Ngài tha thứ. Chúa còn giúp ta nhận được sự tha thứ từ những người mà chúng ta xin. Chúa cũng còn giúp tôi tha thứ cho tôi, dầu khi tôi chẳng muốn tha.

Lễ mừng kính Chúa nhật Lòng Thương Xót Chúa là do Thánh Gio-an Phao-lô II lập ra vào ngày 30 tháng 4 năm 2000. Đó cũng là ngày lễ kính nữ tu người Ba-Lan là người đã được Chúa hiện ra và nhận sứ điệp Lòng Thương Xót của Ngài. Một hình ảnh được biểu lộ cho nữ tu này và trở thành hình ảnh Lòng Thương Xót Chúa. Vì lúc đầu lễ này nhằm vào Chúa nhật thứ hai sau Phục sinh nên sau đó Lễ Lòng Thương Xót Chúa được ấn định là vào Chúa nhật thứ hai sau Phục sinh dầu là ngày tháng nào. Có lẽ điều đáng ghi nhớ hơn cả trong Đức tin của chúng ta là lòng Thương Xót bao la của Thiên Chúa. Nếu chúng ta còn quên điều đó thì hãy nhớ là có một ngày lễ đặc biệt để nhắc chúng ta, đó là ngày lễ kính Lòng Thương Xót Chúa. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONS ON THE READINGS

VER ES CREER

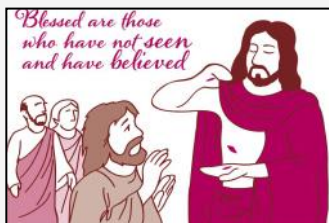


¡Ver es creer! Desde que los teléfonos celulares nos conectan instantáneamente a las redes sociales, televisión en vivo y los rostros de nuestros seres queridos de cerca y lejos, “Tomás el incrédulo” podría

ser nuestro santo patrón: “¡hasta que no lo vea, no lo creeré!” Pero que reconfortante para cualquiera de nosotros que compartimos las dudas de Tomás, o nos gustan los “incrédulos” que lo hacen, para ver qué tan amable responde Jesús. Al ofrecer la misma evidencia que Tomás pedía, Jesús no reprendió a Tomás, sino parece que entendió su incredulidad. ¿Es que acaso Jesús estaba pensando en nosotros, que anhelábamos creer que “¡Jesús resucitó!”, pero ver demasiado sufrimiento y quizá incluso haber causado algo, que nos preguntamos, cómo algo tan extraordinario sería verdad? En las lecturas de hoy del libro de los Hechos de los Apóstoles, el amor de Jesús resucitado da consuelo por medio de sus discípulos que amaban a los demás. En el libro del Apocalipsis, “nuestro hermano Juan” no solo afirma que vio vivo a Jesús, sino que transmite las palabras de Jesús que dan vida: “¡No tengan miedo!” ¡Ver a Jesús en los demás es creer!

Copyright © J. S. Paluch Co.

SEEING IS BELIEVING



Seeing is believing! Since cellphone screens connect us instantly to social media, live TV, and loved ones' faces near and far, “Doubting Thomas” could be our

patron saint: “Unless I see, I will not believe!” But how comforting for any of us who share Thomas’s doubt, or love “doubters” who do, to see how kindly Jesus responds. By offering the very evidence that Thomas demanded, Jesus doesn’t scold Thomas, but seems to understand such skepticism. Could Jesus have been thinking of us, who long to believe that “Jesus is risen!” but see so much suffering, and perhaps even cause some, that we wonder, how could something so wonderful be true? In today’s reading from the Acts of the Apostles, the risen Jesus’ healing love comforts through disciples who love others. In Revelation, “our brother John” doesn’t just claim he saw Jesus alive, but passes on Jesus’ life-giving words, “Do not be afraid.” Seeing Jesus in others is believing!

Copyright © J. S. Paluch Co.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES — PSA

PASTORAL SERVICE APPEAL PSA

Thank you



To all who have prayer fully and generously made a

pledge in support of our church through PSA pledge. (PSA-Pastoral services appeal). Through the efforts and pledges of 83 families we have received \$39,594.95 in pledges.

Every pledge, no matter the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, you are invited to make a pledge by either dropping your pledge envelope in the collection basket, or sending it to the parish office. Please join with your church family to reach our goal of \$100,000.

For more information, pledge envelopes and brochures may be obtained at the back of the church in the brochure holders or at the parish office. You may also call the parish office at 714-444-1500 and ask for Luis Ramirez.

Muchas Gracias



A todos los que han decidido apoyar generosamente a nuestra parroquia mediante su

promesa al PSA (campana de servicios pastorales por sus siglas en ingles). Al momento 83 familias hemos recibido promesas por \$39,594.95.

Cada promesa, no importa la cantidad de la misma, es valorada y apreciada. Si todavía no ha hecho la suya, se le invita a hacer su promesa ya sea depositándola en la cesta de la colecta dominical o dejándola en la oficina parroquial. Por favor use los sobres que están afuera de la Iglesia después de las Misas. Por favor únase a su familia parroquial, para que, juntos, logremos nuestra meta de \$100,000. Para más información por favor lleve un trifoldier con información sobre PSA. O llame a la oficina parroquial al 714-444-1500 y comuníquese con Luis Ramirez.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Pax Christi en el campo de los derechos humanos.

El trabajo en esta área implica oponerse a las leyes y acciones que contravienen los derechos humanos básicos, como la pena de muerte y el servicio militar obligatorio. En este ámbito, el trabajo de Pax Christi gira en torno a la defensa y la sensibilización, con el objetivo final de abolir estas prácticas.

Trabajar por los derechos humanos a menudo implica defender los derechos de quienes se encuentran en la minoría o fuera del círculo del poder tradicional. Las personas indígenas robadas de sus tierras, las mujeres tratadas como ciudadanos de segunda clase, los niños secuestrados en el servicio militar y, lo que es peor, las personas discriminadas por su origen étnico y las personas sometidas a prácticas crueles e inhumanas de tortura son solo algunos ejemplos de personas que las organizaciones miembros de Pax Christi en todo el mundo se esfuerzan por defender a través del apoyo directo, la defensa, la solidaridad y las oraciones.

Finalmente, trabajar en el campo de los derechos humanos exige que promovamos el trabajo y los valores de los derechos humanos. Los derechos humanos no son algo que podamos recibir de manera pasiva; más bien, son algo que debe ser tomado y practicado. Para alentar esta postura entre las personas en el mundo, las organizaciones miembros de Pax Christi llevan a cabo actividades para promover el conocimiento de los derechos humanos en sus propias comunidades. Para obtener más información sobre la organización Pax Christi, visite:

<https://www.paxchristi.net/our-work/human-rights>

WELCOME AND CONGRATULATIONS TO OUR NEW CATHOLIC CHRISTIANS

Welcome Hector Garcia and Eloyda Vasquez who received the Sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist, Judy Stone who received Reception into Full Communion of the Catholic Church and Guillermina Guadalupe who received Confirmation and Eucharist during our Easter Vigil celebration on Saturday April 20, 2019.

They have demonstrated throughout their preparation a serious commitment to deepen their understanding of the Sacraments. Their journey of faith enriched all of us.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE****Pax Christi in the field of human rights**

Work in this area involves standing against laws and actions which contravene basic human rights, such as the death penalty and mandatory military service. In this arena, Pax Christi's work revolves around advocating and raising awareness, with the ultimate goal of abolishing these practices.

Working for human rights often involves defending the rights of those who stand in the minority or outside the circle of traditional power. Indigenous people robbed of their land, women treated as second class citizens, children abducted into military service and worse, people discriminated against on the basis of their ethnicity, and people subjected to cruel and inhumane practices of torture are just some examples of people that Pax Christi member organizations around the world endeavor to defend through direct support, advocacy, solidarity and prayers.

Finally, working in the field of human rights demands that we promote human rights work and values. Human rights are not something which we can merely receive passively; rather, they are something which must be taken up and practiced. To encourage this stance amongst people in the world, Pax Christi member organizations carry out activities promoting awareness of human rights in their own communities.

To learn more about the Pax Christi organization go to:

<https://www.paxchristi.net/our-work/human-rights>

¡BIENVENIDOS Y FELICIDADES A NUESTROS NUEVOS CATÓLICOS CRISTIANOS!

Bienvenidos a Hector Garcia and Eloyda Vasquez quienes recibieron los Sacramentos de Bautizo, Confirmación y Eucaristía, Judy Stone quien recibió la Recepción en la Plena Comunión de la Iglesia y Guillermina Guadalupe quien recibió la Confirmación y Eucaristía durante la Vigilia Pascual Celebrada el sábado 20 de abril, 2019.

Ellos demostraron a lo largo de la preparación un compromiso serio de profundizar en su entendimiento de los Sacramentos. Su peregrinaja de fe nos ha enriquecido a todos.



Are you concerned with your Immigration situation?
¿Would you like to speak with someone about it?

SUPPORT GROUP FOR IMMIGRANTS

Details:

- 8 Support sessions FREE
- In Spanish with people in a similar situation
- ¡Everything is Confidential!
- Registration is Required
- Childcare is NOT available
- Space Is Limited

Sessions Start in **MAY**
Tuesdays

6:30pm a 8:00pm
Catholic Charities OC
1800 E. 17 Street,
Santa Ana, CA 92701
(door to entrance is located on
Cabrillo Park Street)

For more information or to register contact
Sharon St. Pierre, MSW, LCSW & Tony Simental, ASW
714-347-9613 | sstpierre@ccoc.org | www.ccoc.org



¿Le preocupa su situación migratoria?
¿Desea hablar con alguien al respecto?

GRUPO DE APOYO A INMIGRANTES

Detalles:

- 8 sesiones de apoyo GRATIS
- En español con personas en situaciones similares
- ¡Todo es CONFIDENCIAL!
- Registración es Requerida
- No habrá cuidado de niños
- Espacio Es Limitado

Sesiones empiezan en **MAYO**

Martes

6:30pm a 8:00pm
Caridades Católicas OC
1800 E. 17 Street,
Santa Ana, CA 92701
(puerta de entrada se encuentra
por la calle Cabrillo Park)

Para mas información o para registrarse comuníquese con
Sharon St. Pierre, MSW, LCSW & Tony Simental, ASW
714-347-9613 | sstpierre@ccoc.org | www.ccoc.org



He is RISEN

¡HA RESUCITADO!

CELEBRAMOS LA RESURRECCIÓN



TREASURES FROM TRADITION

An ancient title for this Sunday is *Dominica in Albis*, or “Sunday in White.” During the Easter Vigil, the newly baptized are invested with a white garment, a sign that they have put on Christ. At one time, the garments were worn for a full week of celebration and reflection, and on this Sunday the newly baptized would appear in their robes again in their new place among the faithful for Eucharist.

In later centuries, the energy of new life at Easter was largely forgotten, and this Sunday was renamed “Quasimodo Sunday,” or “Low Sunday.” In recent years, with the recovery of the insight that Easter is the privileged time for celebrating and renewing baptism, there is nothing “Low” about this Sunday. At a week’s distance, the beauty and grace of our Easter celebration is sustained by joyful alleluias, the blessing and sprinkling of holy water, and the comfort of the Lord’s presence to us. He is risen, and he summons us together, opening up the scriptures for us, breaking the bread, filling us with new life.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

La Iglesia católica es universal, extendida en diversas naciones y culturas. A través de los siglos estas culturas han enriquecido la Tradición de la Iglesia con muchas tradiciones y devociones que van más allá de su cultura de origen. La fiesta de la Divina Misericordia es un buen ejemplo. Viene de una devoción que nació en Polonia con la Hermana santa Faustina Kowalska (1905-1938) canonizada en el 2000.

La devoción a la Divina Misericordia se celebra el Segundo Domingo de Pascua y durante todo el año orando la Coronilla de la Divina Misericordia. En latinoamérica se ha ido extendiendo esta devoción desde 1978 cuando fue aprobada por el Papa Paulo VI. En todas partes se puede encontrar la imagen de la Divina Misericordia, Jesús de pie con rayos rojos y blanco-azules que brillan desde su corazón hacia el mundo. Lleva el lema: Jesús, confío en ti.

La finalidad de esta devoción es recordar al pecador que la misericordia de Dios es infinita e inagotable. Es una misericordia que debemos imitar para que la paz pueda reinar en nuestros corazones y en nuestra tierra.

—Fray Gilberto Cavazos-Gl, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co



Pope Francis

Prayer Intention for April 2019
Workers in War Zones:

For doctors and their humanitarian collaborators' in war zones, who risk their lives to save the lives of others.

Intención para abril de 2019

Por la: Intención De La Oración Por Los Trabajadores En Zonas De Guerra

Por los doctores y su colaboración humanitaria en zonas de guerra, quienes arriesgan sus vidas para salvar las vidas de los demás.

The Little Ones

Jim Burrows

NO PUEDO DAR PAZ A LOS
DEMÁS HASTA QUE TENGA
LA PAZ DE JESÚS EN MI



©2019 Jim Burrows www.jimbrownsartist.com

Jesus said to them again, "Peace be with you.
As the Father has sent me, so I send you."
And when he had said this, he breathed on them and said to them,
"Receive the Holy Spirit." Jn 20:21-22